

«Preparació d'originals en anglès. Claus per a editors no angloparlants»

FRANCES LUTTIKHUIZEN

Universitat de Barcelona

Partiendo de la base de que la forma es también importante al detallar los contenidos, abordaremos los siguientes temas: Does the title clearly describe the content? What should the reader find in the Abstract, the Introduction and the Conclusion? How can the editor reduce redundancies? How can the editor detect superfluous details? How terse [concise and to the point] should a scientific article be?

Partint de la base que la forma també és important a l'hora de detallar els continguts, abordarem les qüestions següents: El títol descriu clarament el contingut? Que ha de trobar el lector en el resum, la introducció i la conclusió? Com pot l'editor reduir redundàncies? Com pot l'editor detectar detalls superflus? Com de concís [i precís] ha de ser un article científic?

FRANCES LUTTIKHUIZEN, Ph.D., és una acadèmica interdisciplinària independent, instructora jubilada d'anglès per a fins acadèmics específics (*english for specific academic purposes*, ESAP), preparadora de professors, assessora lingüística, autora de llibres de text, investigadora i professora. És membre del Consell Editorial d'Estudis Literaris Interdisciplinaris de la Universitat de l'Estat de Pennsilvània i d'Eduforma (Sevilla), i membre de la Societat de Hakluyt (Regne Unit), de l'Acadèmia de Ciències de Michigan i de l'Associació d'Estudis Mediterranis (Mediterranean Studies Association, MST). Coordina els tallers d'escriptura científica i tecnològica del Parc Científic de Barcelona i el The Historians' Corner a les reunions d'Editors i Traductors del Mediterrani (Mediterranean Editors and Translators), que tenen lloc a Barcelona. Ha publicat, entre altres, la sèrie de llibres *English for specific academic purposes*, a Edicions de la Universitat de Barcelona, en les àrees de ciència i tecnologia, química i ciències de la salut.